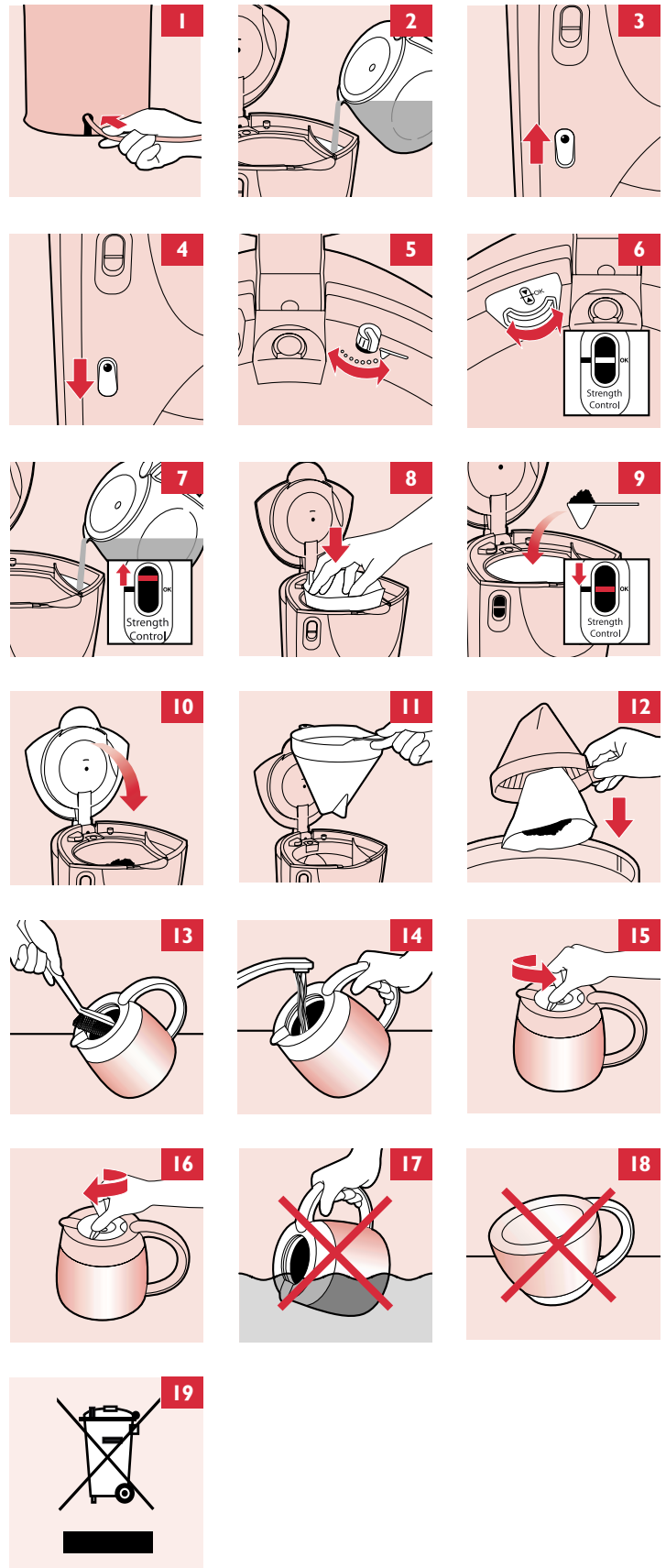
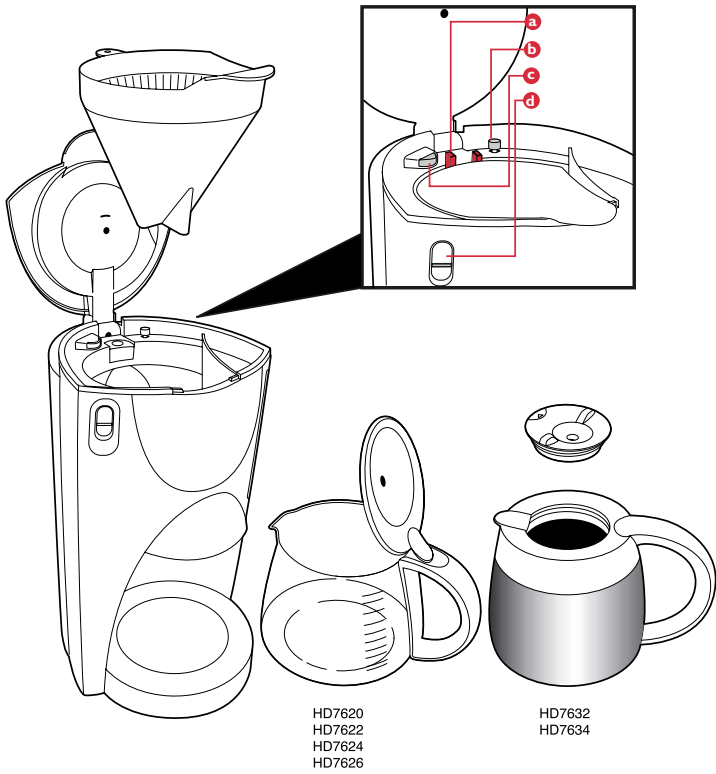


# Essence

HD7634, HD7632, HD7626, HD7624, HD7622, HD7620,



# PHILIPS

**Ważne**

- ▶ Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.

**Dzbanek termiczny**

- ▶ Nie rozkładać na części dzbanka termicznego.
- ▶ Nigdy nie zanurzaj dzbanka termicznego w wodzie ani innym płynie (rys. 17).
- ▶ Stawiaj dzbanek z kawą w pozycji pionowej, aby zapobiec wyciekaniu naparu (rys. 18).
- ▶ Podczas parzenia dolna część urządzenia i spód dzbanka termicznego nagrzewają się.
- ▶ Wskazówka: Wstępne nagrzanie dzbanka gorącą wodą pozwoli dłużej utrzymać wysoką temperaturę zaparzonej kawy. Należy zwrócić uwagę na fakt, że im większa ilość parzonej kawy znajduje się w dzbanku, tym dłużej pozostanie ona gorąca.

Gdy parzenie kawy zabiera coraz więcej czasu lub gdy ekspres wyłącza się przed opróżnieniem zbiornika wody, oznacza to, że trzeba usunąć kamień (patrz rozdział „Usuwanie kamienia”).

**Przed pierwszym użyciem**

- 1 Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- 2 Ustaw urządzenie na chłodnej, płaskiej i stabilnej powierzchni. Nie umieszczaj urządzenia na gorącej płaszczyźnie
- 3 Przed rozpoczęciem użytkowania zdejmij czerwony zacisk transportowy (a).

Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuść do sytuacji, w której mogłyby pociągnąć za przewód sieciowy.

**Płukanie urządzenia**

- 1 Włóż wtyczkę do uziemionego gniazdka elektrycznego.
  - 2 Jeśli przewód sieciowy jest za długi, można schować jego część z tyłu urządzenia (rys. 1).
- Nie dopuść do zetknięcia się przewodu zasilającego z rozgrzaną powierzchnią.
- 3 Nalej wody do zbiornika i umieść dzbanek na swoim miejscu (rys. 2).

Dzbanek termiczny

Gdy włączysz urządzenie bez napełnienia filtra kawą, nie nalewaj wody powyżej symbolu 9 filiżanek, w przeciwnym przypadku dzbanek się przepelni.

- 4 Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie (rys. 3). Zaświeci się wskaźnik kontrolny. Urządzenie musi pozostać włączone, aż zbiornik opróżni się całkowicie z wody.

- 5 Po użyciu wyłącz urządzenie (rys. 4). Wyczyść wyjmowane części zgodnie z opisem w części „Czyszczenie”.

**Parzenie kawy****System Active Balance**

System Active Balance pomaga w określeniu właściwej równowagi między ilością zmielonej kawy i wody.

Przed użyciem systemu Active Balance należy zapoznać się z następującymi informacjami:

Funkcja wyboru mocy kawy

Modele HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

- 1 Pokrętle wyboru mocy kawy (b) ustaw jak mocny napar chcesz uzyskać. Jeśli wolisz słabszą kawę, obróć pokrętło w lewo. Jeżeli preferujesz mocną — obróć pokrętło w prawo (rys. 5). Podczas wybierania mocy kawy uchwyt filtra powinien znajdować się na swoim miejscu.

Funkcja wyrównania

- 2 Aby zrównoważyć system, użyj pokrętła „OK” (c). Wskaźnik systemu Active Balance (d) można ustawić w pozycji „OK”, obracając pokrętłem „OK” w lewo lub w prawo (rys. 6). Równoważąc system, upewnij się, że:
  - uchwyt filtra znajduje się na swoim miejscu;
  - w urządzeniu nie ma wody ani kawy.
- 3 Najpierw nalej wodę do zbiornika wody. Wskaźnik systemu Active Balance podniesie się (rys. 7).
  - Wskazania poziomu odnoszą się do filiżanek o pojemności 120\*ml.
  - Wskazania poziomu na dzbanku odnoszą się do ilości wody, której jest o 10% więcej niż zaparzonej kawy. Dodatkowo 10% kompensuje efekt parowania.
- 4 Umieść filtr papierowy (typ 1x4 lub nr 4) w uchwycie filtra (rys. 8). Nie zapomnij zgłąć zaklejonych krawędzi filtra, aby uniknąć jego rozerwania i pofałdowania. Niektóre wersje wyposażone są w filtr stały. W takim przypadku filtr papierowy nie jest potrzebny.
- 5 Następnie napełnij uchwyt filtra kawą (zmielonej w sposób odpowiedni do parzenia w ekspresie przelewowym), aż wskaźnik systemu Active Balance osiągnie pozycję „OK” (rys. 9) i włącz urządzenie.

- 6 Zamknij pokrywkę (rys. 10).

**Włączanie i wyłączanie urządzenia**

- 1 Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie (rys. 3).
- 2 Po użyciu wyłącz urządzenie (rys. 4).
  - Modele HD7624, HD7626: Nawet jeśli pozostawisz urządzenie włączone, wyłączy się ono automatycznie po dwóch godzinach (funkcja automatycznego wyłączania).
  - Modele HD7634, HD7636: Urządzenie wyłączy się automatycznie (funkcja automatycznego wyłączania) po zaparzeniu kawy.
- 3 Wymij papierowy filtr i wyrzuć go (rys. 11–12). Filtr stały wystarczy opróżnić i opłukać, aby był gotowy do ponownego użycia. Zanim przystąpisz do ponownego parzenia kawy, odczekaj przynajmniej trzy minuty, aż urządzenie ostygnie.

**Czyszczenie**

- 1 Wymij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2 Wytrzyj urządzenie wilgotną szmatką. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- 3 Umyj szklany dzbanek i uchwyt filtra w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub w zmywarce. Dzbanek termiczny nie można myć w zmywarce.

**Dzbanek termiczny (rys. 13–14):**

Wyczyść wnętrze dzbanka termicznego za pomocą miękkiej szczotki, gorącej wody i niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Dzbanek termiczny nie jest przeznaczony do mycia w zmywarkach.

Po umyciu wypłucz dzbanek termiczny gorącą wodą. Wskazówka: Aby usunąć uporczywe brązowe osady, napełnij dzbanek gorącą wodą i dodaj łyżkę sody. Pozostaw sodę na jakiś czas, aby zaczęła działać. Następnie opróżnij dzbanek i usuń osady miękką szczotką.

**Otwieranie, zamykanie i zdejmowanie pokrywki dzbanka termicznego**

Otwórz pokrywkę do pozycji przelewowej, obracając ją o pół obrotu w prawo (rys. 15). Zamknij pokrywkę, obracając ją w prawo. Po prawidłowym zamknięciu kawa w izolowanym dzbanku będzie długo ciepła i smaczna (rys. 16). Zdejmij pokrywkę, obracając ją w prawo, aż się odłączy.

**Usuwanie kamienia**

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji urządzenia i gwarantuje najlepsze efekty parzenia kawy.

W przypadku normalnego używania ekspresu (dwa pełne dzbanki kawy dziennie) kamień należy usuwać:

- co dwa miesiące w przypadku wody twardej (ponad 18\*pH),
  - co cztery miesiące w przypadku wody miękkiej (do 18\*pH).
- Informacje na temat stopnia twardości wody w danej okolicy można uzyskać w lokalnej stacji sanitarno-epidemiologicznej.

- 1 Napełnij zbiornik na wodę octem. Nie wkładaj papierowego filtra ani nie wsupuj kawy do uchwytu filtra.
- 2 Niech urządzenie wykona dwa pełne cykle parzenia. Patrz „Parzenie kawy”.
- 3 Niech urządzenie wykona jeszcze dwa pełne cykle parzenia z czystą wodą, aby wypłukać pozostałości octu.
- 4 Wyczyść oddzielne części.

**Wymiana****Przewód sieciowy**

Ze względów bezpieczeństwa oddaj uszkodzony przewód sieciowy do wymiany do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

**Dzbanek**

Nowy dzbanek do ekspresu można zamówić u sprzedawcy produktów Philips lub w punkcie serwisowym firmy Philips.

- Biały dzbanek HD7620/22/24, model HD7965, nr części 882 7965 01000
- Biały dzbanek HD7626, model HD7966, nr części 882 7966 01000
- Biały dzbanek HD7632/34, model HD7967, nr części 882 7967 01000
- Graficzny dzbanek HD7632/34/36, model HD7967, nr części 882 7967 81000

**Filtr stały**

Nowy filtr stały jest dostępny pod numerem modelu HD7971 i numerem części 882 7971 0000.

**Ochrona środowiska**

- I** Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 19).

**Informacje i serwis**

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy zapoznać się z treścią ulotki gwarancyjnej lub odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com), lub też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Important**

- ▶ Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul sau aparatul însuși este deteriorat.
- Vas termoizolant:**
- ▶ Nu demontați vasul termoizolant.
- ▶ Pentru a evita pătrunderea apei în vasul termoizolant, nu scufundați niciodată vasul în apă sau în orice alt lichid (fig. 17).
- ▶ Când vasul este plin cu cafea, așezați-l în poziție verticală pentru a evita scurgerile (fig. 18).
- ▶ În timpul preparării, partea inferioară a aparatului și fundul vasului termoizolant se vor înfierbânta.
- ▶ Sfat: încălzirea prealabilă a vasului cu apă fierbinte va ajuta la păstrarea cafelei fierbinți după preparare. Rețineți că temperatura cafelei se păstrează mai mult timp dacă preparați un vas plin, decât dacă preparați o cantitate mai mică

În cazul în care prepararea durează mai mult sau cafetiera se oprește înainte de golirea rezervorului de apă, este necesar să detartrați cafetiera (vezi Îndepărtarea calcarului).

**Înainte de prima utilizare**

- 1** Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de la priză.
- 2** Așezați aparatul pe o suprafață rece, plată și stabilă. Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte
- 3** Îndepărtați clema roșie pentru transport (a) înainte de a începe să utilizați aparatul

Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor și asigurați-vă că aceștia nu pot trage de cablu.

**Umplerea cu apă a aparatului**

- 1** Introduceți ștecherul într-o priză cu împământare.
- 2** Cablul în exces poate fi stocat în partea posterioară a aparatului (fig. 1). Feriți cablul de contactul cu suprafețele încinse.
- 3** Umpleți rezervorul cu apă rece proaspătă și așezați vasul la locul său (fig. 2).

Vas termoizolant:

Când utilizați aparatul fără a avea cafea măcinată în filtru, nu umpleți rezervorul de apă peste gradația pentru 9 cești, în caz contrar vasul se va umple și se va revărsa.

- 4** Porniți aparatul apăsând o dată pe butonul Pornit/Oprit (fig. 3). Se va aprinde ledul pilot. Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet.
- 5** După utilizare, opriți aparatul (fig. 4). Curățați componentele detașabile conform indicațiilor din secțiunea Curățarea.

**Prepararea cafelei****Sistemul de echilibrare activă**

Sistemul de echilibrare activă vă ajută să determinați echilibrul corect între cafeaua măcinată și cantitatea de apă.

Înainte de a utiliza sistemul de echilibrare activă, rețineți următoarele:

Selectorul pentru concentrație  
Tipurile HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

- 1** Stabiliți concentrația cafelei cu ajutorul butonului de selectare a concentrației (b). Dacă preferați cafeaua slabă, răsuciți butonul spre stânga. Dacă preferați cafeaua tare, răsuciți butonul spre dreapta (fig. 5). **Asigurați-vă că suportul filtrului este la locul său când selectați concentrația cafelei dvs.**

Funcția de resetare

- 2** Echilibrați sistemul cu ajutorul butonului 'OK' (c). Indicatorul sistemului de echilibrare activă (d) poate fi pus în poziția 'OK', răsucind butonul 'OK' spre stânga sau spre dreapta (fig. 6). La echilibrarea sistemului, asigurați-vă că:
  - suportul filtrului este la locul său;
  - aparatul nu conține deloc apă și/sau cafea măcinată.
- 3** Mai întâi, umpleți rezervorul cu apă. Indicatorul sistemului de echilibrare activă se deplasează în sus (fig. 7).
  - Indicațiile pentru nivel se aplică pentru cești de 120 ml.
  - Indicațiile de nivel de pe vas se aplică pentru o cantitate de apă cu 10% mai mare decât cantitatea totală de cafea rezultată după preparare. Aceste 10 procente sunt necesare pentru a compensa evaporarea.
- 4** Puneți un filtru de hârtie (tip 1x4 sau nr.4) în suportul pentru filtru (fig. 8). Nu uitați să împăturiți marginile lipite ale filtrului pentru a evita ruperea și plierea acestuia. Anumite versiuni sunt dotate cu un filtru permanent. În acest caz, nu este necesar să utilizați un filtru de hârtie.

- 5** Apoi umpleți suportul pentru filtru cu cafea (măcinată pentru filtru) până când indicatorul sistemului de echilibrare activă ajunge în poziția 'OK' (fig. 9) și porniți aparatul.
- 6** Închideți capacul (fig. 10).

**Pornirea sau oprirea aparatului**

- 1** Porniți aparatul apăsând o dată pe butonul Pornit/Oprit (fig. 3).
- 2** După utilizare, opriți aparatul (fig. 4).
  - Tipurile HD7624, HD7626: Dacă nu ați oprit aparatul, acesta se va opri automat după două ore (oprire automată).
  - Tipurile HD7634, HD7636: Aparatul se va opri automat (oprire automată) după prepararea cafelei.
- 3** Scoateți filtrul de hârtie și aruncați-l (fig. 11-12). Dacă ați utilizat un filtru permanent, acesta poate fi golit, clătit și reutilizat. Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 3 minute înainte de a începe să preparați cafea din nou.

**Curățarea**

- 1** Scoateți aparatul din priză.
- 2** Curățați aparatul cu o cârpă umedă. Nu introduceți niciodată aparatul în apă.
- 3** Curățați vasul de sticlă și suportul filtrului în apă fierbinte cu puțin detergent lichid sau în mașina de spălat vase. Vasul termoizolant nu poate fi curățat în mașina de spălat vase.

**Vasul termoizolant (fig. 13-14):**

Curățați interiorul vasului termoizolant cu o perie moale, apă fierbinte și detergent lichid. Vasul termoizolant nu poate fi curățat în mașina de spălat vase. După curățare, clătiți vasul termoizolant cu apă fierbinte proaspătă. Sfat: Pentru a îndepărta depunerile persistente, umpleți vasul cu apă fierbinte și adăugați o lingură de sodă. Lăsați soda să acționeze o perioadă de timp. Apoi goliți vasul și îndepărtați depunerile cu o perie moale.

**Deschiderea închiderea și îndepărtarea capacului de pe vasul termoizolant:**

Deschideți capacul în poziția de tumare răsucindu-l în sens antiorar, jumătate de tură (fig. 15). Închideți capacul răsucindu-l în sens orar. Dacă este bine închis, vasul izolat va păstra cafeaua fierbinte și gustoasă o perioadă îndelungată (fig. 16). Îndepărtați capacul răsucindu-l în sens antiorar până când se detașează.

**Îndepărtarea calcarului**

Îndepărtarea regulată a calcarului va prelungi durata de viață a aparatului și va garanta rezultate optime la preparare.

În cazul unei utilizări normale (două vase pline pe zi), detartrați cafetiera:

- o dată la două luni dacă apa are o duritate ridicată (peste 18 dH);
  - o dată la patru luni dacă apa are o duritate scăzută (până la 18 dH);
- Apelați la furnizorul dvs. de apă pentru a obține informații despre duritatea apei în zona dvs.

- 1** Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb. Nu puneți nici un filtru de hârtie sau cafea măcinată în suport.
- 2** Lăsați aparatul să efectueze două cicluri. Vezi Prepararea cafelei.
- 3** Lăsați aparatul să efectueze încă două cicluri cu apă curată pentru a clăti toate reziduurile de oțet.
- 4** Curățați componentele detașabile.

**Înlocuirea****Cablul**

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.

**Vasul**

Puteți comanda un vas nou pentru cafetieră de la furnizorul dvs. de produse Philips sau de la centrul de service Philips.

- Vas alb HD7620/22/24, tip HD7965, cod de service 882 7965 01000
- Vas alb HD7626, tip HD7966, cod de service 882 7966 01000
- Vas alb HD7632/34, tip HD7967, cod de service 882 7967 01000
- Vas argintiu HD7632/34/36, tip HD7967, cod de service 882 7967 81000

### Filtrul permanent

---

Este disponibil un nou filtru permanent, având tipul HD7971 și codul de service 882 7971 0000.

### Protejarea mediului

**I** Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 19).

### Informații și service

Pentru informații, service sau în cazul altor probleme, vă rugăm să consultați certificatul de garanție internațională, să vizitați site-ul nostru Web: [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în certificatul de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. local Philips sau Departamentul de service al Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Fontos!**

- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy maga a készülék sérült.

**Termoszakna:**

- Ne szerelje szét a termoszkannát.
- Sose merítse a termoszkannát vízbe vagy más folyadékba, így elkerülheti, hogy víz jusson a termoszkannába (17. ábra).
- Ha kávét tölt a kannába, tegye álló helyzetbe, így elkerülhető a szivárgás (18. ábra).
- Főzés során a készülék alsó része és a termoszkannán található gomb felforrósodik.
- Tanács: A kanna forró vízzel történő előmelegítése segít forrón tartani a kávét a főzés után. Kérjük vegye figyelembe, hogy a kávé tovább marad forró, ha egy egész kannányit készít, mint ha csak egy kisebb mennyiséget

Amennyiben a kávéfőző lassabban forral, vagy lekapcsol mielőtt a víztartály kiürül, vízkötelentse a készüléket (lásd „Vízkötelentés”).

**Teendők az első használat előtt**

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A készüléket hideg, stabil, sík felületen helyezze el. Ne tegye a készüléket forró felületre.
- A készülék használata előtt távolítsa el a piros, szállításkor használt csipeszt (a).

Tartsa a készüléket biztonságos távolságban gyermekektől és győződjön meg róla, hogy nem tudják elérni a vezetéket.

**A készülék át/kiöblítése**

- Csatlakoztassa a hálózati dugót földelt fali konnektorba.
- A felesleges vezetéket a készülék hátoldalában tárolhatja (1. ábra). Ügyeljen rá, hogy a vezeték ne érintkezzen forró felületekkel.
- Töltse meg a tartályt vízzel, és tegye a kannát a helyére (2. ábra).

Termoszakna:

Amennyiben a készüléket örölt kávé nélkül kívánja működtetni, ne töltsön a 9-csésze jelzésnél több vizet, máskülönben a kanna túlszordul.

- A be/ki gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket (3. ábra). A jelzőfény világítani kezd. Hagyja működni a készüléket a víztartály teljes kiürüléséig.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket (4. ábra). A „Tisztítás” c. részben leírtak alapján tisztítsa meg a levehető részeket.

**Kávéfőzés****Az Active Balance rendszer**

Az Active Balance rendszer segít megtalálni a helyes egyensúlyt az örölt kávé és a víz között.

Az Active Balance rendszer használata előtt kérjük vegye figyelembe a következőket:

Erősség kiválasztása

HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636 típusok.

- Állítsa be a kávé erősségét az erősségválasztó gomb segítségével (b). Amennyiben gyengébb kávét szeretne, fordítsa a gombot balra, ha erősebb kávét szeretne, fordítsa a gombot jobbra (5. ábra). A kávé erősségének kiválasztásakor ügyeljen, hogy a filtertartó a helyén legyen.

Nullázás funkció

- Hozza egyensúlyba a rendszert az OK gomb segítségével (c). Az Active Balance rendszer kijelzője (d) az OK gomb balra vagy jobbra fordításával állítható OK helyzetbe (6. ábra).

A rendszer kiegyensúlyozásakor ügyeljen, hogy:

- a filtertartó a helyén legyen;
- a készülékben ne legyen víz és/vagy örölt kávé.

- Először töltse fel a víztartályt vízzel. Az Active Balance rendszer kijelzője megemelkedik (7. ábra).
  - A szintjelzések 120 ml-es csészékre vonatkoznak.
  - A kannán lévő szintjelzések a főzést követő kávé mennyiségét 10%-kal meghaladó vízmennyiségnek felel meg. Ez a 10%-os többlet a kipárolgás ellensúlyozásához szükséges.

- Helyezzen papírfiltert (1x4 vagy 4-es számú típus) a filtertartóba (8. ábra). Ne felejtse el behajtogatni a filtert az illesztéseknél a szakadás vagy a gyűrődés elkerülése érdekében. Néhány változathoz tartós filter tartozik. Ebben az esetben nincs szükség papírfilterre.

- Töltse meg filteres kávéfőzéshez örölt kávéval a filtertartót, amíg az Active Balance rendszer kijelzője el nem éri az OK helyzetet (9. ábra) és kapcsolja be a készüléket.

- Zárja le a fedelet (10. ábra).

**A készülék be- vagy kikapcsolása**

- A be/ki gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket (3. ábra).
- Használat után kapcsolja ki a készüléket (4. ábra).
  - HD7624, HD7626 típusok: Amennyiben nem kapcsolta ki a készüléket, az két óra elteltével automatikusan kikapcsol (automatikus kikapcsolás).
  - HD7634, HD7636 típusok: A készülék a kávéfőzést követően automatikusan kikapcsol (automatikus kikapcsolás).
- Távolítsa el a papírfiltert és dobja el (11-12. ábra). Amennyiben tartós filtert használ, egyszerűen ürítse ki, öblítse el és használja újra. Legalább 3 percig hagyja húlni a készüléket, mielőtt ismét kávét főzne.

**Tisztítás**

- Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból.
- A készüléket nedves ruhával tisztítsa. Soha ne merítse a készüléket vízbe.
- Az üveggannát és a filtertartót forró, mosogatószeres vízben vagy mosogatógépben tisztítsa. A termoszkanna nem tisztítható mosogatógépben.

**A termoszkanna (13-14. ábra):**

A termoszkannát puha kefével, forró mosogatószeres vízzel tisztítsa. A termoszkanna mosogatógépben nem tisztítható

Tisztítás után öblítse ki a kannát friss, forró vízzel.

Tanács: A barna lerakódások eltávolításához töltse meg a kannát forró vízzel, adjon hozzá egy kanál szódobikarbónát, és hagyja hatni a szódobikarbónát. Ürítse ki a kancsót és távolítsa el a lerakódásokat egy puha kefé segítségével.

**A termoszkanna fedelének nyitása, zárása, levétele:**

A fedél kiöntési pozícióba állításához fordítsa el egy fél fordulattal az óramutató járásával ellentétesen (15. ábra).

Zárja le a fedelet az óramutató járásával megegyező irányban. Amennyiben megfelelően lezárja, a szigetelt kanna hosszú időn át forrón és ízletesen tartja a kávét (16. ábra).

A fedél eltávolításához csavarja azt az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg le nem jön.

**Vízkömentesítés**

A rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja készüléke élettartamát, továbbá kitűnő ízű és zamatú kávét biztosít.

Normál használat (napi 2 teli kanna kávé) esetén a következő módon vízkömentesítse a kávéfőzőt:

- kemény víz (18-as keménységi fok felett) esetén kéthavonta;
- lágú víz (18 keménységi fok alatt) esetén négyhavonta;

A háztartásában használt víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhethet.

- Töltse meg a víztartályt háztartási ecettel. Ne tegyen papírfiltert vagy örölt kávét a filtertartóba.
- Végezzen a készülékkel két teljes lefőzést. Lásd a „Kávéfőzés” c. részt.
- Végezzen a készülékkel további két teljes lefőzést tiszta vízzel, hogy teljesen eltávolítsa az ecetet.
- Tisztítsa meg a különálló részeket.

**Csere****Kábel**

Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.

**Kanna**

Új kávéfőző kannát a Philips márkakereskedőjétől vagy a Philips szakszerviztől rendelhet.

- HD7620/22/24 fehér kanna, HD7965 típus, szervizszám 882 7965 01000
- HD7626 fehér kanna, HD7966 típus, szervizszám 882 7966 01000
- HD7632/34 fehér kanna, HD7967 típus, szervizszám 882 7967 01000
- HD7632/34/36 antracit kanna, HD7967 típus, szervizszám 882 7967 81000

**Tartós szűrő**

Új tartós szűrő HD7971-es típuszámon, 882 7971 0000-es szervizszámon vásárolható.

**Környezetvédelem**

- A leselejtezett készülék szelektív lakossági hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (19. ábra).

**Információ és szerviz**

Ha javításra, információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, nézze át a világszerte használható garanciajegyet, vagy látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

**Важно**

- ▶ Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред са повредени.
- Термо-кана:**
- ▶ Не разглобявайте термо-каната.
- ▶ За да предотвратите попадане на вода в термо-каната, не потапяйте каната във вода или други течности (фиг. 17).
- ▶ Когато каната е пълна с кафе, дръжте я в изправено положение, за да не протече (фиг. 18).
- ▶ По време на приготвяне долната част на уреда и дъното на термо-каната се нагорещават.
- ▶ Съвет: Предварителното подгряване на каната с гореща вода ще помогне да запазите кафето горещо след приготвянето му. Имайте предвид, че кафето се запазва топло за по-дълго време, ако направите пълна кана, а не по-малко количество.

Ако кафеарката приготвя кафе за по-дълго време или ако се изключва, преди да се изпразни резервоарът за вода, трябва да почистите уреда от накип (вж. "Антикалциране").

**Преди първата употреба**

- 1** Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, показано на уреда, отговаря на това на мрежата в дома ви.
- 2** Поставете уреда върху хладна, равна и стабилна повърхност. Не слагайте уреда върху гореща повърхност.
- 3** Преди първото използване на уреда махнете червената скоба за транспортиране (а).

Пазете уреда от достъпа на деца и се постарайте те да не могат да дърпат захранващия кабел.

**Промиване на уреда**

- 1** Включете щепсела в заземен контакт.
  - 2** Можете да приберете излишната дължина на кабела в задната част на уреда (фиг. 1).
- Пазете кабела от допир до горещи повърхности.
- 3** Напълнете резервоара с вода и поставете каната на мястото ѝ (фиг. 2).

Термо-кана:

Когато включвате уреда без мляно кафе във филтъра, не пълнете резервоара за вода на знака за 9 чаши, в противен случай каната ще прелее.

- 4** Включете уреда с еднократно натискане на бутона включено/изключено (фиг. 3).

Индикаторът светва.

Оставете уреда да работи, докато резервоарът за вода се изпразни напълно.

- 5** След употреба изключете уреда (фиг. 4).
- Почиствайте всички подвижни части по начина, описан в раздел "Почистване".

**Правене на кафе****Система за активен баланс**

Системата за активен баланс ви помага да определите точното съотношение между мляното кафе и водата.

Преди да използвате системата за активен баланс, имайте предвид следното:

Селектор за сила

Моделите HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

- 1** Изберете силата на кафето със селектора за сила (b).

Ако предпочитате по-слабо кафе, завъртете селектора наляво. Ако предпочитате по-силно кафе, завъртете го надясно (фиг. 5).

Убедете се, че филтърната фуния е на мястото си, когато настройвате силата на кафето.

Функция за нулиране

- 2** Балансирайте системата с копчето "OK" (c).

Индикаторът на системата за активен баланс (d) може да се постави в позиция "OK" със завъртане на копчето "OK" наляво или надясно (фиг. 6).

При балансиране на системата съблюдавайте следното:

- филтърната фуния да е на мястото си;
- в уреда да няма вода и/или мляно кафе.

- 3** Първо напълнете резервоара с вода. Светва индикаторът на системата за активен баланс (фиг. 7).

- - Обозначенията за ниво съответстват на чаши с вместимост 120 мл.
- - Обозначенията за ниво на каната съответстват на 10% по-голямо количество вода в сравнение с това на приготвеното кафе. Тези 10% са компенсация за изпарението.

- 4** Сложете хартиен филтър (тип 1x4 или номер 4) във филтърната фуния (фиг. 8).

Не забравяйте да подгънете залепените краища на филтъра, за да избегнете скъсването или намачкването му. Някои модели се продават с постоянен филтър. В такъв случай хартиен филтър не ви е необходим.

- 5** Напълнете филтърната фуния с кафе (смляно за филтър), докато индикаторът на системата за активен баланс достигне положение "OK" (фиг. 9) и включете уреда.

- 6** Затворете капака (фиг. 10).

**Включване и изключване на уреда**

- 1** Включете уреда с еднократно натискане на бутона включено/изключено (фиг. 3).

- 2** След употреба изключете уреда (фиг. 4).

- Моделите HD7624, HD7626: Ако не сте изключили уреда, той ще се самоизключи автоматично след два часа (автоизключване).

- Моделите HD7634, HD7636: Уредът ще се самоизключи автоматично (автоизключване) след приготвянето на кафето.

- 3** Извадете хартиения филтър и го изхвърлете (фиг. 11-12).

Ако сте използвали постоянен филтър, можете просто да го изпразните, изплакнете и отново да го използвате.

Оставете уреда да изстине в продължение на поне 3 минути, преди отново да започнете да правите кафе.

**Почистване**

- 1** Изключете уреда от контакта.

- 2** Почистете уреда с влажна кърпа. Никога не потапяйте уреда във вода.

- 3** Почиствайте стъклената кана и филтърната фуния в гореща вода с малко препарат за миене или в съдомиялна машина.

Термо-каната не може да се почиства в съдомиялна машина.

**Термо-кана (фиг. 13-14):**

Почистете вътрешността на термо-каната с мека четка, гореща вода и малко течен миещ препарат. Не е предвидено термо-каната да се почиства в съдомиялна машина.

След почистване изплакнете термо-каната с чиста гореща вода.

Съвет: За да премахнете упоритите кафяви отложения, напълнете каната с гореща вода и добавете лъжица сода. Оставете содата да поработи известно време.

След това изсипете каната и отстранете отложенията с мека четка.

**Отваряне, затваряне и изваждане на капака на термо-каната:**

Отваряйте капака до положението за наливане чрез завъртането му на половин оборот обратно на часовниковата стрелка (фиг. 15).

Затваряйте капака със завъртане по часовниковата стрелка. Ако е добре затворен, изолираната кана за дълго ще запази кафето горещо и ароматно (фиг. 16).

Изваждайте капака с въртене обратно на часовниковата стрелка докато излезе.

**Антикалциране**

Редовното антикалциране удължава живота на вашия уред и гарантира трайни оптимални резултати при правене на кафе.

В случай на нормална употреба (две пълни кани кафе всеки ден) антикалцирайте кафемашината:

- веднъж на всеки 2 месеца, ако използвате твърда вода (над 18 dH);

- веднъж на всеки 4 месеца, ако използвате мека вода (до 18 dH).

За информация относно твърдостта на водата във вашия район се обърнете към местното "Водоснабдяване".

- 1** Напълнете водния резервоар с бял оцет. Не слагайте хартиен филтър или мляно кафе във филтърната фуния.

- 2** Пуснете уреда да изпълни два цикъла на варене. Вж. "Правене на кафе".

- 3** Пуснете уредът да изпълни още два цикъла на варене с чиста вода, за да се отстранят всички остатъци от оцет.

- 4** Почистете отделните детайли.

**Смяна****Кабел**

За предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.



## Кана

---

Можете да поръчате нова кана за кафеарка от местния търговец на уреди на Philips или от сервизен център на Philips.

- HD7620/22/24 бяла кана, модел HD7965, сервизен номер 882 7965 01000
- HD7626 бяла кана, модел HD7966, сервизен номер 882 7966 01000
- HD7632/34 бяла кана, модел HD7967, сервизен номер 882 7967 01000
- HD7632/34/36 кана в цвят антрацит, модел HD7967, сервизен номер 882 7967 81000

## Постоянен филтър

---

Нов постоянен филтър е наличен под номер на модел HD7971 и сервизен номер 882 7971 0000.

## Опазване на околната среда

---

**I** След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 19).

## Информация и сервиз

---

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, погледнете в международната гаранционна карта или посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

**Važno**

- ▶ Ne koristite uredjaj ukoliko su utikač, kabl, ili sam uredjaj oštećeni.
- Tremos posuda**
- ▶ Ne rastavljajte termos posudu.
- ▶ Da biste sprečili da voda dospe u termos, nikada ga ne potapajte u vodu ili neku drugu tečnost (sl. 17).
- ▶ Kada u termosu ima kafe, postavite ga u uspravan položaj da biste sprečili odlivanje (sl. 18).
- ▶ Za vreme kuvanja, donji deo uredjaja i dno termos posude će se zagrejati.
- ▶ Savet: prethodno zagrevanje termosom toplom vodom pomoći će da kafa duže ostane topla nakon kuvanja. Zapamtite da će kafa duže ostati topla ukoliko pripremite punu posudu, nego ukoliko pripremite manju količinu.

Ukoliko kafemat ima duže vreme kuvanja, ili se isključuje pre nego što se posuda za vodu isprazni, trebalo bi očistiti uredjaj od kamenca (pogledajte "Čišćenje kamenca")

**Pre upotrebe**

- 1** Proverite da li voltaža navedena na uredjaju odgovara naponu mreže u vašem domaćinstvu, pre nego priključite uredjaj.
- 2** Postavite uredjaj na hladnu, ravnu, i stabilnu podlogu. Ne postavljajte uredjaj ne vruću podlogu.
- 3** Uklonite crvenu hvataljku za transport (a) pre nego što počnete sa korišćenjem uredjaja.

Držite uredjaj van domašaja dece, i ne dozvolite im da povlače kabl.

**Ispiranje uredjaja**

- 1** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.
- 2** Višak kabla možete odložiti na poledjini uredjaja (sl. 1).

Ne dozvolite da kabl dodje u dodir sa vrelim površinama.

- 3** Napunite posudu za vodu, i postavite termos posudu na mesto (sl. 2).

Tremos posuda

Kada koristite uredjaj bez samlevne kafe u filteru, ne puniti posudu za vodu preko oznake za 9 šoljica, inače će se posuda prelivati.

- 4** Uključite uredjaj pritiskom na taster Uklj/Isklj (sl. 3).

Kontrolna lampica se pali.

Ostavite uredjaj da radi dok se posuda za vodu potpuno ne isprazni.

- 5** Nakon upotrebe isključite uredjaj (sl. 4).

Očistite uklonjive delove na način opisan u odeljku "Održavanje".

**Kuvanje kafe****Active Balance sistem**

Active Balance sistem pomaže vam da odredite pravu ravnotežu između količina mlevene kafe i vode

Pre nego upotrebite Active Balance sistem, obratite pažnju na sledeće:

Birač jačine kafe

Tipovi HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

- 1** Podesite jačinu vaše kafe uz pomoć dugmeta za podešavanje jačine (b).

Ukoliko više volite blagu kafu, okrenite dugme u levo. Ukoliko više volite jaku kafu, dugme okrenite u desno (sl. 5).

Proverite da je držač filtera na mestu kada birate jačinu kafe.

Reset funkcija

- 2** Postavite sistem u ravnotežu uz pomoć dugmeta "OK" (c).

Indikator Active Balance sistema (d) može se postaviti u "OK" položaj okretanjem dugmeta "OK" u levo ili desno (sl. 6).

Kada postavljate sistem u ravnotežu, obratite pažnju na sledeće:

- držač filtera je na mestu;
- uredjaj ne sadrži vodu i/ili mlevenu kafu.

- 3** Najpre napunite posudu za vodu. Indikator Active Balance sistema se podiže (sl. 7).

- Indikatori nivoa odnose se na šoljice sa sadržajem do 120 ml.
- Indikatori nivoa na termosu odnose se na količinu vode 10% veću od ukupne količine kafe nakon kuvanja. Ovih dodatnih 10% neophodno je na bi se nadoknadilo isparavanje.

- 4** Postavite papirni filter (tip 1x4 ili br. 4) u držač filtera (sl. 8).

Ne zaboravite da podvignete zatvorene ivice filtera, da bi sprečili cepanje i savijanje. Neke verzije isporučuju se sa trajnim filterom. U tom slučaju ne morate koristiti papirni filter.

- 5** Puniti držač filtera kafom (filter-kafom) dok indikator Active Balance sistema ne dodje u položaj "OK" (sl. 9), i uključite uredjaj.

- 6** Zatvorite poklopac (sl. 10).

**Uključivanje i isključivanje uredjaja**

- 1** Uključite uredjaj pritiskom na taster Uklj/Isklj (sl. 3).

- 2** Nakon upotrebe isključite uredjaj (sl. 4).

- Tipovi HD7624, HD7626: Ukoliko niste isključili uredjaj, uredjaj će se automatski isključiti nakon 2 sata (auto isključivanje).

- Tipovi HD7634, HD7636: Uredjaj će se automatski isključiti (auto isključivanje) nakon kuvanja kafe.

- 3** Uklonite papirni filter, i bacite ga (sl. 11-12).

Ukoliko ste koristili trajni filter, možete ga jednostavno isprazniti, isprati, i ponovo koristiti.

Ostavite uredjaj da se hladi bar 3 minuta pre narednog kuvanje kafe.

**Održavanje**

- 1** Isključite uredjaj iz utičnice.

- 2** Očistite uredjaj vlažnom tkaninom.

Nikada ne uranjajte uredjaj u vodu.

- 3** Staklenu posudu i držač filtera čistite toplom vodom sa malo tečnosti za čišćenje, ili u mašini za pranje sudova.

Termos posuda ne može se prati u mašini za pranje sudova.

**Termos posuda (sl. 13-14):**

Očistite unutrašnjost termos posude mekom četkom, uz toplu vodu i malo tečnosti za čišćenje. Termos posuda ne može se prati u mašini za pranje sudova.

Nakon čišćenja, isperite termos posudu svežom toplom vodom.

Savet: Da biste uklonili uporne tamne naslage, napunite termos vodom i dodajte kašiku sode. Ostavite da soda deluje neko vreme.

Zatim ispraznite termos i uklonite naslage mekom četkom.

**Otvaranje, zatvaranje, i uklanjanje poklopca termos posude**

Otvorite poklopac do položaja za sipanje, okrećući ga za pola kruga u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu (sl. 15).

Zatvorite poklopac okrećući ga u smeru kazaljki na satu. Ukoliko je ispravno zatvoren, izolirana posuda će dugo održavati kafu toplom i ukusnom (sl. 16).

Uklonite poklopac okrećući ga u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu, sve dok se ne odvoji.

**Čišćenje kamenca**

Redovno čišćenje kamenca produžiće radni vek vašeg uredjaja i omogućiti optimalne rezultate kuvanja.

U slučaju normalne upotrebe (dve pune staklene posude kafe, svakog dana), kafemat čistite od kamenca:

- jednom na svaka 2 meseca ukoliko upotrebljavate tvrdu vodu (preko 18 DH);

- jednom na svaka 4 meseca ukoliko upotrebljavate meku vodu (do 18 DH).

Za informacije o tvrdoći vode u vašem području, obratite se lokalnom vodovodu.

- 1** Napunite posudu za vodu belim sirćetom. Ne stavljajte papirni filter, niti kafu, u držač filtera.

- 2** Pustite da uredjaj radi puna dva ciklusa.

Pogledajte odeljak "Kuvanje kafe".

- 3** Ostavite uredjaj da radi još dva ciklusa sa čistom vodom, da biste isprali sve ostatke sirćeta.

- 4** Očistite pojedinačne delove uredjaja.

**Zamena delova****Kabl**

Ako je oštećen glavni kabl, on mora biti zamenjen od strane Philipsa, tj. servisnog centra ovlašćenog od strane Philipsa ili na odgovarajući način kvalifikovanih osoba, da bi se izbegao rizik.

**Staklena posuda**

Novu posudu za kafemat možete naručiti od vašeg ovlašćenog prodavca, ili Philips-ovog servisnog centra.

- HD7620/22/24 bela termos posuda, tip HD7965, servisni broj 882 7965 01000

- HD7626 bela termos posuda, tip HD7966, servisni broj 882 7966 01000

- HD7632/34 bela termos posuda, tip HD7967, servisni broj 882 7967 01000

- HD7632/34/36 termos posuda od antracita, tip HD7967, servisni broj 882 7967 81000

**Trajni filter**

Novi trajni filter može se nabaviti pod tipskim brojem HD7971 i servisnim brojem 882 7971 0000.

**Okolina**

- 1** Po isteku radnog veka, nemojte da bacate uredjaj zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva, već ga predajte na zvaničnom mestu skupljanja materijala za reciklažu. Postupajući ovako, pomoćete očuvanju okoline (sl. 19).

**Informacije i servis**

Ukoliko su vam potrebni servis ili informacije, ili imate neki problem, molimo vas da konsultujete međunarodni garantni list, ili posetite Philips Internet prezentaciju na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com), ili da kontaktirate Philips-ovo predstavništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u međunarodnom garantnom listu). U koliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu ili kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.